



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

OTOSCOPIO PARKER PARKER OTOSCOPE OTOSCOPE PARKER OTOSCOPIO PARKER OTOSCÓPIO PARKER PARKER-OTOSKOP ΩΤΟΣΚΟΠΙΟ PARKER PARKER

مناظير الأذن

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدونا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

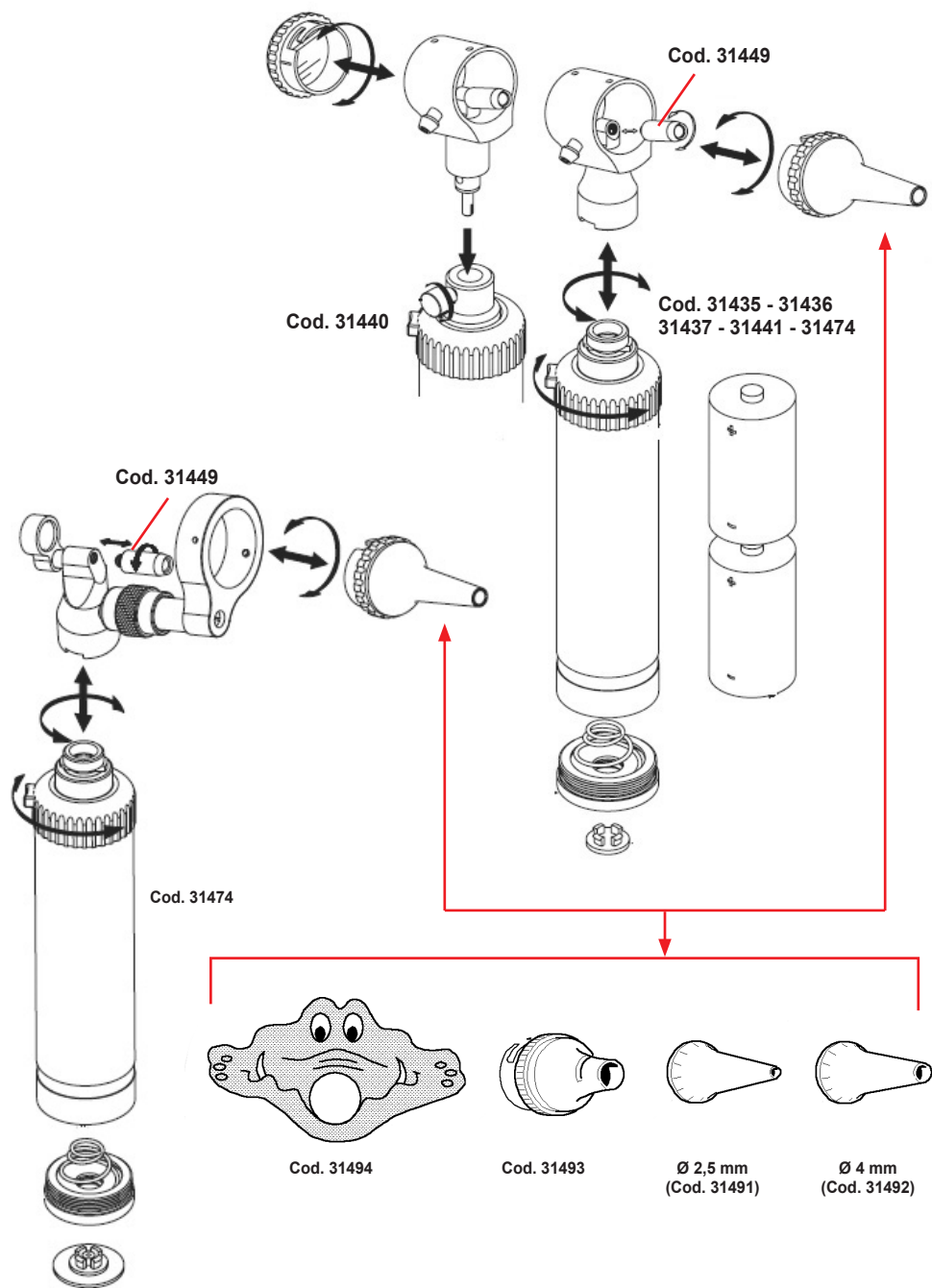


31435 - 31436 - 31437 - 31440
31441 - 31474 - 31475



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in Pakistan





CARATTERISTICHE

L'otoscopio PARKER è un dispositivo medico utile per l'esame diretto del condotto uditivo esterno e della membrana del timpano. L'otoscopio viene fornito in due modelli.

Le differenze tra i due modelli sono il colore e il tipo di collegamento tra la testa ed il manico; l'otoscopio PARKER (cod. 31440) ha un attacco a vite, mentre gli altri modelli hanno un attacco a baionetta e sono disponibili nei colori verde (cod. 31435), blu (cod. 31436), e giallo (cod. 31437).

Ambedue i modelli sono dotati di una lampadina da 2,5 Volt e sono alimentati da due pile alcaline tipo "C" da 1,5 Volt.

Gli otoscopi PARKER dispongono di un reostato per la regolazione dell'intensità della luce, di una lente rimovibile che permette un ingrandimento di 3X e di una uscita per l'insufflazione dell'aria per verificare la mobilità della membrana del timpano.

Gli otoscopi PARKER vengono forniti in un astuccio in similpelle e corredati di tre speculum autoclavabili Ø 2,5 - 3,5 - 4,5 mm.

Il prodotto, o parti di esso, non può essere utilizzato per un uso difforme da quello specificato nell'uso previsto del presente manuale.

PRESCRIZIONI



Utilizzate il prodotto, esclusivamente, con pile alcaline di tipo "C" installate correttamente.

Non immergetelo in acqua! Durante la pulizia, accertatevi di non bagnare con acqua o altri liquidi il portalamпада o il vano pile.

Il prodotto è destinato al solo utilizzo da parte di personale medico qualificato, in campo ambulatoriale, il prodotto non è destinato all'uso in sala operatoria.



Non usate l'apparecchio se rilevate danni. Rivolgetevi al vostro rivenditore.

Evitare qualunque riparazione precaria. Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente con ricambi originali che vanno installati secondo l'uso previsto.

Il prodotto è realizzato con materiali resistenti alla corrosione e alle condizioni ambientali previste per il normale utilizzo, quindi non necessita di attenzioni specifiche; tuttavia occorre conservarlo in un ambiente chiuso, evitandone l'esposizione alla luce e agli agenti atmosferici, avendo cura di proteggerlo dalla polvere per poterne garantire le condizioni di igiene. Si raccomanda inoltre di conservare il prodotto in un luogo tale da essere facilmente raggiungibile dagli operatori in caso di necessità.

DISIMBALLO



Rammentiamo che gli elementi dell'imballo (carta, cellophane, punti metallici, nastro adesivo, ecc.) possono tagliare e/o ferire se non maneggiati con cura. Essi vanno rimossi con opportuni mezzi e vanno gestiti da personale autorizzato; lo stesso dicasi per gli attrezzi utilizzati per la rimozione degli imballi (forbici, coltelli, ecc.).

La prima operazione da fare una volta aperti gli imballi, è un controllo generale dei pezzi e delle parti che compongono il prodotto; verificare che siano presenti tutti i componenti necessari e le loro perfette condizioni.

INSTALLAZIONE

Prima di procedere all'utilizzo è necessario inserire le pile nell'apposito vano, adottando la seguente procedura:

- Aprire il vano pile svitando in senso orario l'apposita ghiera collocata alla base del manico.
- Una volta aperto, inserire le pile rispettando il giusto senso (polarità).
- Per chiudere il vano avvitare la ghiera in senso orario verificando che le pile siano a contatto con i poli.
- Qualora si dovesse scollegare il gruppo testa dell'otoscopio dal manico, agire nel seguente modo:
- Per la versione PARKER con attacco a vite si deve svitare leggermente il pomolino posto lateralmente e tirare la testa tenendo saldamente il manico dell'otoscopio.

Per rimontare il gruppo testa sul manico, basta reinserirlo nell'apposita sede, facendo in modo che la tacca presente alla base della testa combaci con il pomolino. Ora basterà esercitare una leggera pressione verso il basso e avvitare il pomolino.

- Per la versione PARKER COLOUR con attacco a baionetta si devono impugnare il manico e la testa dell'otoscopio, ruotare quest'ultima in senso anti-orario, fino a che non si udirà uno scatto, a questo punto la testa si sfilerà.

Per l'inserimento della testa è sufficiente far combaciare le scanalature dell'attacco a baionetta, premere la testa verso il basso e compiere una rotazione in senso orario.

- Per quanto riguarda la rimozione e la sostituzione degli speculum l'operazione è molto semplice:

Ruotare lo speculum in senso anti-orario ed estrarlo dalla propria sede, per l'inserimento basterà inserire lo speculum nel gruppo testa facendo combaciare la scanalatura con il piccolo perno e compiere una piccola rotazione in senso orario.

Per disassemblare l'unità dell'otoscopio (con sistema di bloccaggio a vite) procedere come segue:

- Per gli otoscopi con sistema di bloccaggio a vite, è necessario svitare leggermente il pomolo posto lateralmente e tirare verso l'alto la testa tenendo ferma la maniglia dell'otoscopio.
- Per reinstallare la testa sull'impugnatura è sufficiente inserirla nuovamente nell'impugnatura, avendo cura che la tacca presente sul fondo della testa corrisponda a quella del pomolo. A questo punto è sufficiente esercitare una leggera pressione verso il basso e avvitare il pomolo.

Nel caso di Otoscopi con sistema di bloccaggio a baionetta, procedere come segue:

È necessario tenere la maniglia e la testa dell'otoscopio e ruotare la testa in senso antiorario fino a sentire uno scatto. A questo punto è possibile staccare la testa. Per riattaccare la testa, far combaciare le scanalature a baionetta sia sulla testa che sulla maniglia, spingere la testa verso il basso e ruotare la testa in senso orario.

L'operazione necessaria per rimuovere e sostituire lo speculum è molto semplice:

- Ruotare lo speculum in senso antiorario ed estrarlo dalla sua sede.
- Per riattaccare lo speculum, inserirlo nella testa facendo combaciare le scanalature con il piccolo perno e ruotarlo in senso orario.

FUNZIONAMENTO

Per prima cosa scegliere la grandezza e il tipo di speculum che meglio si adatta al canale auricolare da esaminare. Oltre a quelli presenti nella confezione, a richiesta, vengono forniti degli speculum usa e getta di vari formati e colori (cod. 31491 - 31492 - 31495) che tramite un adattatore (cod. 31493) possono essere montati sulla testa. Può essere fornito anche un adattatore per il montaggio di uno speculum monouso a forma di coccodrillo (cod. 31494) (vedi illustrazione), quest'ultimo è indicato per esaminare i bambini.

L'esaminatore successivamente dovrà accendere la luce tramite la ghiera nera zigrinata posta sulla parte alta del manico. Ambedue i modelli PARKER sono provvisti di reostato, pertanto premendo il pulsante bianco e ruotando gradatamente la ghiera in senso orario si aumenta l'intensità della luce, ruotando la ghiera nel senso opposto la luce diminuisce di intensità fino a spegnersi.

Una volta terminato il periodo di utilizzo dello strumento occorre accertarsi di aver spento la luce.

MANUTENZIONE



Verificate lo stato delle pile periodicamente per assicurarvi che non ci siano segni di corrosione o ossidazione, nel caso sostituitele con pile alcaline nuove. Maneggiare le pile con cura poiché i liquidi in esse contenuti possono irritare la pelle e gli occhi.

Il prodotto deve essere controllato in tutte le sue parti, sia prima del suo utilizzo che dopo la pulizia.

- Controllare che la connessione della testa con il manico sia perfetta e che il reostato funzioni correttamente.

- Se la luce è intermittente o non dovesse accendersi controllare la lampadina, le batterie e i contatti elettrici.

Nel caso la lampadina dovesse cessare di funzionare è possibile sostituirla con il ricambio originale (cod. 31449). Per sostituire la lampadina è necessario sfilare lo speculum e svitarla in senso antiorario, a questo punto riavvitare quella nuova (vedi illustrazione), si raccomanda di utilizzare solo lampadine originali.



Prima di rimuovere la lampadina è necessario accertarsi che lo strumento sia spento da alcuni minuti altrimenti si rischia di scottarsi.

- Controllare che la lente sia ben pulita, altrimenti sarà necessario rimuoverla ruotandola in senso antiorario e tirandola verso di Voi. Dopo la pulizia reinserire la lente nella sua sede facendo combaciare la scanalatura con il piccolo perno e compiere una piccola rotazione in senso orario (vedi illustrazione).
- È opportuno accertarsi di avere sempre una lampadina e delle batterie nuove disponibili per ottenere il massimo della luce.
- La testa ed il manico dell'otoscopio possono essere puliti con un panno imbevuto nel disinfettante, non possono essere immersi in liquidi.
- Gli speculum possono essere sterilizzati in acqua bollente o in autoclave, in questo caso la temperatura non dovrebbe superare i 121°; in alternativa si possono utilizzare dei disinfettanti a freddo nella concentrazione usata per la sterilizzazione di strumenti medicali.

Il prodotto è stato progettato per durare tutta la vita, è resistente alla maggior parte dei prodotti chimici ad eccezione dei chetoni M.E.K., dei diluenti e delle sostanze per rimuovere lo smalto.

Tutte le parti interne in ottone e cromate per prevenire la ruggine.

Se la lampada viene esposta all'umidità, rimuovete le batterie e asciugate bene per evitare cortocircuiti.

	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Seguire le istruzioni per l'uso		Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745
	Conservare in luogo fresco ed asciutto		Conservare al riparo dalla luce solare		Smaltimento RAEE
	Fabbricante		Data di fabbricazione		Parte applicata di tipo B
	Codice prodotto		Numero di lotto		Dispositivo medico
	Identificatore univoco del dispositivo		Rappresentante autorizzato nel Regno Unito		Rappresentante autorizzato in Svizzera



Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

FEATURES

The otoscope PARKER is medical equipment suitable to directly examine the external acoustic duct and the tympanic membrane. The otoscope is available in two different models.

The two models differ in the colour and type of connection between the head and the handle. The otoscope PARKER (cod. 31440) is provided with a screw cap, while other models have got a bayonet cap and they are available in different colours: green (cod. 31435), blue (cod. 31436) and yellow (cod. 31437).

Both models are equipped with a 2,5 V bulb and are supplied by two 1,5 V alkaline batteries type "C".

The otoscopes PARKER are provided with a rheostat to adjust the intensity of light, a removable glass allowing a 3X magnification and an output for air insufflation to check the mobility of the tympanic membrane.

The otoscopes PARKER are delivered in an imitation leather case and are equipped with three autoclavable specula Ø 2,5 - 3,5 - 4,5 mm.

The product or its components cannot be used for purposes different from the one specified in the present manual.

PRESCRIPTIONS



The product shall be used exclusively with alkaline batteries type "C" correctly installed.

It shall not be dipped into water! When cleaning, make sure that the lamp socket or the battery compartment is not soaked with water.

The product shall be used by qualified medical personnel only, in out-patients' department. It is not conceived for the employment in operation room. Due to its powerful luminous intensity it is unadvisable to directly point it at eyes.



Do not use the equipment in case it is damaged. Apply to your retailer.

Avoid precarious repairs. Repairs shall be carried out with original spare parts only, which shall be installed according to the intended use.

Since the product is made of corrosion-proof materials suitable for the environmental conditions foreseen for its normal use, does not require special care, however it is necessary to store it in a closed place making sure that is protected from dust and dirt to assure its hygienic conditions. Moreover, it is recommended to store the product in a place which can be reached easily by the personnel in case of necessity.

UNPACKING



Always remember that packing elements (paper, cellophane, stitches, adhesive tape, etc.) can cut and/or hurt if they are not carefully handled.

They shall be removed with adequate means and shall not be left at the mercy of irresponsible persons; the same is valid for tools used to remove packages (scissors, knives, etc.).

After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts composing the product. Check that they are all present and in perfect conditions.

INSTALLATION

Before using it, it is necessary to insert the batteries into the apposite compartment. Proceed as follows:

- Open the battery compartment. To do this clockwise turn the apposite ring nut located on the handle.
- Once opened, insert the batteries paying attention to the direction of poles (see picture).
- To close the battery compartment, clockwise screw down the ring nut and check that the batteries are in contact with poles.
- In case the otoscope head unit separates from the handle, proceed as follows:
- For PARKER versions with screw cap, it is necessary to slightly unscrew the knob located on the side and pull the head while tightly holding the otoscope handle.

To reinstall the head unit on the handle, it is sufficient to insert it again into the apposite seat, taking care that the notch present on the head bottom matches with the knob. At this point it is sufficient to exert a light pressure towards the bottom and screw the knob.

- For PARKER COLOUR versions with bayonet cap, it is necessary to hold the otoscope handle and head group, counter-clockwise turn this last one until a click is heard, at this point it is possible to take the head off.

To insert the head, make the bayonet cap grooves match, push the head towards the bottom and clockwise rotate it.

- The operation necessary to remove and replace the speculum is very simple:

Counterclockwise rotate the speculum and draw it out of its seat. To reposition the speculum, insert it into the head group, make the groove match with the small pivot and clockwise rotate.

To dis-assemble the Otoloscope unit (with screw locking system) proceed as follows:

- For Otoloscopes with screw locking system, it is necessary to slightly unscrew the knob located on the side and pull up the head while tightly holding the otoscope handle.
- To reinstall the head unit on the handle, it is sufficient to insert it again into the handle, taking care that the notch present on the head bottom matches with the knob. At this point it is sufficient to exert a light pressure towards the bottom and screw the knob.

In case of Otoloscopes with bayonet locking system, proceed as follows:

It is necessary to hold the Otoloscope handle and head in each hand and turn the head counter-clockwise until a click is heard. At this point it is possible to take the head off. To re-attach the head, match the bayonet grooves on both the head and handle, push the head down and turn the head clockwise.

The operation necessary to remove and replace the speculum is very simple:

- Turn the speculum counter clockwise and draw it out of its seat.
- To re-attach the speculum, insert it into the head by matching the grooves with the small pivot and turn clockwise.

OPERATION

First of all it is necessary to choose the size and the type of speculum suitable to the acoustic duct to examine.

Besides the ones provided as standard, on request it is possible to deliver disposable specula with different sizes and colours (cod. 31491 - 31492 - 31495), which can be assembled on the head by means of an adapter (cod. 31493). An adapter can be also supplied to install a disposable alligator speculum (cod. 31494) (see picture), suitable to examine children.

The examiner shall turn on the light by means of the black knurled ring nut located on the handle upper side. Both PARKER models are equipped with a rheostat. Thus pressing the white pushbutton and slowly clockwise rotating the ring nut it is possible to increase the intensity of light. Counter-clockwise rotate the ring nut to turn down the light until it is off.

After the use, make sure that the light is off.

MAINTENANCE



Periodically check the battery conditions, making sure that no sign of corrosion or oxidation is present, in case of necessity replace them with new alkaline ones. Carefully handle the batteries as the liquids they contain can irritate skin and eyes.

Before being used, thoroughly check the product. The same operation shall be carried out after cleaning.

- Check that the connection between the head and the handle is perfect and that the rheostat correctly works.
- If the light is intermittent or in case it does not turn on, check the bulb, the batteries and the electric contacts.

In case the bulb stops working, it is possible to replace it with original spare parts (cod. 31449).

To replace the bulb, it is necessary to take the speculum out, counter-clockwise turn the bulb and screw the new one down (see picture). It is advisable to use only original bulbs.



Before removing the bulb, make sure that the instrument has been off for some minutes; otherwise you run the risk of being burnt.

- Check that the glass is clean; on the contrary it shall be removed. To do this counter-clockwise rotate it and at the same time pull it towards you.

After cleaning, reintroduce the glass into its seat making the groove match with the small pivot and clockwise rotating it (see picture).

- It is advisable to always have new bulbs and batteries at disposal for the maximum light.
- The otoscope head and handle can be cleaned with a cloth soaked with disinfectant, however they cannot be dipped into liquids.
- The speculum can be sterilized in boiling water or in autoclave, in this case the temperature shall not be over 121°; alternatively cold disinfectants can be used with the same concentration used to sterilize medical instruments.

The product has been conceived to last forever; it is resistant to most part of chemicals except for methyl ethyl ketones (M.E.K.), diluents and nail polish removers. All internal parts are brass and chrome plated preventing rusting. If the lamp is exposed to humidity remove the batteries, thoroughly dry to avoid short-circuits.

	Caution: read instructions (warnings) carefully		Follow instructions for use		Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745
	Keep in a cool, dry place		Keep away from sunlight		WEEE disposal
	Manufacturer		Date of manufacture		Type B applied part
	Product code		Lot number		Medical Device
	Unique device identifier		Authorized Representative in the UK		Authorized Representative in Switzerland



Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

CARACTERISTIQUES

L'otoscope PARKER est un utile dispositif médical pour l'examen direct du conduit auditif extérieur et de la membrane du tympan. L'otoscope est fourni en deux modèles.

Les différences entre les deux modèles sont données par la couleur et le type de fixation entre la tête et le manche; l'otoscope PARKER (code 31440) a une fixation à vis, alors que les autres modèles sont équipés a une fixation à baïonnette et sont disponibles dans les couleurs suivantes verte (code 31435), bleue (code 31436), et jaune (code 31437).

Les deux modèles sont munis d'une ampoule de 2,5 Volts et ils sont alimentés par deux piles alcalines de type «C» de 1,5 Volts.

Les otoscopes PARKER sont équipés d'un rhéostat pour le réglage de l'intensité de la lumière, d'un verre amovible qui permet un grossissement de 3X et d'une sortie pour l'insufflation de l'air pour vérifier la mobilité de la membrane du tympan.

Les otoscopes PARKER sont livrés dans un étui en similicuir et équipés de trois spéculums pouvant être stérilisés en autoclave Ø 2,5 - 3,5 - 4,5 mm.

Le produit, ou des parties de celui-ci, ne peut être utilisé pour un usage différent de celui spécifié dans l'emploi prévu du présent manuel.

PRESCRIPTION



Utiliser le produit exclusivement avec des piles alcalines de type «C» insérées correctement.

Ne pas les émerger dans l'eau! Lors du nettoyage, faire attention à ne pas mouiller la douille ou le boîtier des piles avec de l'eau ou avec d'autres liquides..

Le produit est conçu pour être utilisé seulement par le personnel médical qualifié dans le domaine

ambulatoire; le produit n'est pas conçu pour être utilisé dans les salles opératoires. En raison de la luminosité intense, il est déconseillé d'utiliser cet appareil pour illuminer les yeux.



Ne pas utiliser l'appareil si il est endommagé; contacter votre revendeur.

Eviter toute réparation précaire. Les réparations doivent être effectuées exclusivement avec des pièces de rechange originales, qui doivent être installées selon l'usage prévu.

Comme le masque a été réalisé à l'aide de matières résistant à la corrosion et aux conditions ambiantes prévues pour son utilisation normale, il ne nécessite pas d'attentions particulières; cependant il faut le garder dans un lieu fermé ayant soin de le protéger de la lumière, de la poussière et de la saleté afin de garantir le respect des conditions d'hygiène. Il est également recommandé de garder le masque dans un lieu qui puisse être atteint de façon simple et sûre par le personnel préposé aux premiers secours.

DEBALLAGE



Nous rappelons que les éléments de l'emballage (papier, cellophane, agrafes métalliques, ruban adhésif, etc.) peuvent couper et/ou blesser s'ils ne sont pas maniés avec soin. Ils doivent être enlevés avec des outils adéquats et ne pas être laissés à la portée de personnes non responsables; les mêmes règles sont valables pour les outils utilisés pour le déballage (ciseaux, couteaux, etc.).

La première opération à faire après avoir ouvert les emballages, est un contrôle général des pièces et des parties qui composent la machine; vérifier que soient présents tous les composants nécessaires et qu'ils soient en conditions parfaites.

INSTALLATION

Avant l'utilisation il est nécessaire d'insérer les piles dans leur emplacement en se conformant à la procédure suivante:

- Ouvrir le logement des piles en dévissant en sens aux aiguilles d'une montre l'embout placé à la base du manche.
- Une fois ouvert, insérer les piles en respectant le sens correct (polarité).
- Pour fermer le logement visser l'embout dans le sens des aiguilles d'une montre en vérifiant que les piles soient au contact des pôles.
- Au cas où on devrait déconnecter le groupe tête de l'otoscope du manche, agir de la manière suivante:
- Pour la version PARKER avec fixation à vis, dévisser légèrement la petite poignée placée latéralement et tirer la tête en tenant solidement le manche de l'otoscope.

Pour remonter le groupe tête sur le manche, il suffit de le réinsérer dans son emplacement, en faisant en sorte que l'encoche présente à la base de la tête coïncide avec la petite poignée. Maintenant il suffira d'exercer une pression légère vers le bas et visser la petite poignée.

- Pour la version PARKER COLOUR avec fixation à baïonnette on doit saisir le manche et le groupe tête de l'otoscope, tourner celle-ci en sens inverse aux aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'on entende un déclenchement, à ce stade la tête sortira.
- Pour l'insertion de la tête il est suffisant de faire coïncider les cannelures de la fixation à baïonnette, presser la tête vers le bas et accomplir une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.
- En ce qui concerne l'enlèvement et le remplacement des spéculums l'opération est très simple: Tourner le spéculum en sens inverse aux aiguilles d'une montre et l'extraire de son emplacement, pour l'introduction il suffira d'insérer le spéculum dans le groupe tête en faisant coïncider la cannelure avec le petit pivot et accomplir une petite rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour démonter l'otoscope (avec système de verrouillage à vis), procédez comme suit :

- Pour les otoscopes équipés d'un système de verrouillage à vis, il est nécessaire de dévisser légèrement le bouton sur le côté et de tirer la tête vers le haut tout en tenant la poignée de l'otoscope.
- Pour réinstaller la tête sur la poignée, insérez-la tout simplement dans la poignée en veillant à ce que l'encoche située au bas de la tête corresponde à celle du bouton. À ce stade, il suffit d'appuyer légèrement vers le bas et de serrer le bouton

Si les otoscopes sont équipés de système de verrouillage à baïonnette, procédez comme suit: veuillez tenir la poignée et la tête de l'otoscope et faire pivoter la tête dans le sens antihoraire jusqu'à ce que vous entendiez un clic. À ce stade, il est possible de détacher la tête. Pour rattacher la tête, faites correspondre les rainures à baïonnette de la tête et du manche, abaissez la tête et tournez la tête dans le sens des aiguilles d'une montre.

L'opération requise pour retirer et remplacer le spéculum est très simple :

- Tournez le spéculum dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et extrayez-le de son siège.
- Pour rattacher le spéculum, insérez-le dans la tête en faisant correspondre les rainures avec la petite broche et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

FONCTIONNEMENT

Choisir tout d'abord la grandeur et le type de spéculum qui mieux s'adapte au canal auriculaire à examiner.

Au-delà de ceux présents dans l'emballage, sur demande, peuvent être livrés des spéculums jetables de formats et couleurs différents (code 31491 - 31492 - 31495) qui au moyen d'un adaptateur (code 31493) peuvent être montés sur la tête. Sur demande on peut également fournir un adaptateur pour l'assemblage d'un spéculum jetable en forme de crocodile (code 31494) (voir dessin), celui-ci est indiqué pour examiner les enfants.

L'examineur devra ensuite allumer la lumière au moyen de l'embout noir moleté placé sur la partie haute du manche. Les deux modèles PARKER sont équipés de rhéostat, à savoir qu'en appuyant sur le bouton blanc et en tournant graduellement l'embout dans le sens des aiguilles d'une montre on augmente l'intensité de la lumière, au contraire en tournant l'embout dans le sens opposé la lumière diminue d'intensité jusqu'à s'éteindre.

Après utilisation de l'instrument, s'assurer d'avoir éteint la lumière.

ENTRETIEN



Vérifier régulièrement l'état des piles, pour s'assurer qu'il n'existe aucun signe de corrosion ou d'oxydation; dans le cas contraire les remplacer avec des piles alcalines neuves. Faire attention en touchant les piles, car les liquides contenus à l'intérieur des piles peuvent irriter la peau et les yeux.

Avant l'utilisation, le produit doit être contrôlé dans toutes ses parties, également après avoir été nettoyé.

- Contrôler que l'enclenchement de la tête avec le manche soit parfait et que le rhéostat fonctionne correctement.
 - Si la lumière est intermittente ou si elle ne s'allume pas contrôler l'ampoule, les batteries et les contacts électriques.
- Au cas où l'ampoule ne devrait plus fonctionner il est possible de la remplacer avec la pièce de rechange originale (code 31449). Pour remplacer l'ampoule il est nécessaire d'extraire le spéculum et la dévisser en sens inverse aux aiguilles d'une montre, ensuite revisser la nouvelle ampoule (voir dessin); nous recommandons d'utiliser uniquement des ampoules originales.



Avant d'enlever l'ampoule il est nécessaire de s'assurer que l'instrument soit éteint depuis quelques minutes autrement on risque de se brûler.

- S'assurer que le verre soit bien propre, autrement il sera nécessaire de l'enlever en le tournant en sens inverse aux aiguilles d'une montre et en le tirant vers soi.
- Après l'avoir nettoyé réinsérer le verre dans son siège en faisant coïncider la cannelure avec le petit pivot et accomplir une petite rotation dans le sens des aiguilles d'une montre (voir dessin).
- Il est opportun de s'assurer d'avoir toujours une ampoule et des batteries neuves disponibles pour obtenir le maximum de lumière.
- La tête et le manche de l'otoscope peuvent être nettoyés avec un tissu trempé dans le désinfectant, ils ne peuvent pas être plongés dans des liquides.
- Les spéculums peuvent être stérilisés dans l'eau bouillante ou en autoclave, dans ce cas la température ne devrait pas dépasser 121°; en alternative on peut utiliser des désinfectants à froid dans la concentration utilisée pour la stérilisation d'instruments médicaux.

Le produit a été conçu pour durer une vie entière, il est résistant à la plupart des produits chimiques à l'exception des cétones M.E.K., des diluants et des substances pour enlever l'émail.

Toutes les parties internes sont en laiton et chrome plaquées et ne peuvent donc pas rouiller.

Si la lampe est exposée à l'humidité, enlever les batteries et bien sécher pour éviter les courts-circuits.

	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)		Suivez les instructions d'utilisation		Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745
	À conserver dans un endroit frais et sec		À conserver à l'abri de la lumière du soleil		Disposition DEEE
	Fabricant		Date de fabrication		Appareil de type B
	Code produit		Numéro de lot		Dispositif médical
	Identifiant unique de l'appareil		Représentant autorisé au Royaume-Uni		Représentant autorisé en Suisse



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois

CARACTERÍSTICAS

El otoscopio PARKER es un dispositivo médico útil para el examen directo del conducto auditivo externo y de la membrana timpánica. El otoscopio se suministra en dos modelos.

Las diferencias entre los dos modelos son el color y el tipo de conexión entre la cabeza y el mango; el otoscopio PARKER (cód. 31440) tiene un cierre de tornillo, mientras que los otros modelos tienen una cierre de bayoneta y están disponibles en los siguientes colores verde (cód. 31435), azul (cód. 31436), y amarillo (cód. 31437).

Ambos modelos están dotados de una bombilla de 2,5 V y están alimentados por dos pilas alcalinas tipo "C" de 1,5 V.

Los otoscopios PARKER dispone de un reóstato para la regulación de la intensidad de la luz, de una lupa removible que aumenta 3X y de una salida par ala insuflación del aire para verificar la movilidad de la membrana timpánica.

Los otoscopios PARKER se suministran en un estuche de similcuero y dotados de tres espéculos autoclavables Ø 2,5 - 3,5 - 4,5 mm.

El producto, o partes de él, no puede ser utilizado para un uso diferente del especificado en el uso previsto por el presente manual.

PRESCRIPCIONES



Utilizar el producto únicamente con pilas alcalinas del tipo "C" instaladas correctamente.

No introducirlo en la agua. Durante su limpieza, asegúrese de no mojar con agua u otros líquidos la lámpara o el porta-pilas.

El producto está pensado para ser utilizado por personal médico cualificado y en consultorios, el producto no está pensado para ser utilizado en un quirófano. Dada su intensidad luminosa se desaconseja su utilización para la iluminación de los ojos.



No utilice el producto si advierte algún defecto. Diríjase a su proveedor.

Evitar cualquier arreglo provisorio. Los arreglos han de efectuarse exclusivamente con partes de repuesto originales que han de ser instalados según el uso previsto.

Siendo el producto construido con materiales resistentes a la corrosión y a las condiciones ambientales previstas para su normal uso, no necesita particular atención; sin embargo se tiene que conservar en un ambiente cerrado y oscuro protegiéndola de la luz, del polvo y de la suciedad para poder garantizar las condiciones higiénicas. Se sugiere además conservar el producto en un lugar de fácil y seguro alcance por parte del personal encargado al primer auxilio.

DESEMBALAJE



Recordamos que los elementos del embalaje (papel, celofán, grapas metálicas, cinta adhesiva, etc.) pueden cortar y/o herir si no se manipulan con cuidado. Han de quitarse con oportunos medios y no dejados en manos de personas no responsables; lo mismo vale para las herramientas utilizadas para remover los embalajes (tijeras, cuchillas, etc.).

La primera operación que se tiene que efectuar, una vez abiertos los embalajes, es un control general de las piezas y de las partes que componen el producto; averiguar que estén presentes todos los componentes necesarios y también que sus condiciones sean perfectas.

INSTALACIÓN

Antes de proceder al uso es necesario introducir las pilas en el vano dispuesto al efecto, adoptando el siguiente procedimiento:

- Abrir el vano pilas desenroscando en el sentido al de las agujas del reloj la virola al efecto situada a la base del mango.
- Una vez abierto, introducir las pilas respetando el sentido correcto (polaridad).
- Para cerrar el vano enroscar la virola en el sentido de las agujas del reloj comprobando que las pilas estén a contacto con los polos.
- En caso de que se tuviera que desconectar el grupo cabeza del otoscopio del mango, actuar del siguiente modo:
- Para la versión PARKER con cierre de tornillo hay que desenroscar ligeramente el pomo situado lateralmente y tirar la cabeza teniendo firmemente el mango del otoscopio.

Para volver a montar el grupo cabeza en el mango, basta con introducirlo otra vez en la sede al efecto, de modo que muestre presente a la base de la cabeza encaje con el pomo. Ahora será suficiente presionar un poco hacia abajo y enroscar el pomo.

- Para la versión PARKER COLOUR con cierre de bayoneta hay que empuñar el mango y el grupo cabeza del otoscopio, girar esta última en el sentido inverso al de las agujas del reloj, hasta oír uno disparo, a este punto la cabeza se extraerá.

Para la introducción de la cabeza es suficiente hacer encajar las ranuras del cierre de bayoneta, presionar la cabeza hacia abajo y realizar una rotación en el sentido de las agujas del reloj.

- Con respecto a la remoción y la sustitución de los espéculos, la operación es muy simple: Girar el espéculo en el sentido inverso al de las agujas del reloj y extraerlo de la propia sede, para la introducción es suficiente introducir el espéculo en el grupo cabeza haciendo encajar la ranura con el pequeño perno y efectuar una pequeña rotación en el sentido de las agujas del reloj.

Para desensamblar la unidad del otoscopio (con sistema de bloqueo de tornillos) proceder como a continuación:

- Para los otoscopios con sistema de bloqueo de tornillos, es necesario desatornillar ligeramente el pomo colocado lateralmente y jalar hacia arriba el cabezal manteniendo fija la manija del otoscopio.
- Para reinstalar el cabezal en la empuñadura es suficiente con introducirla nuevamente en la empuñadura, teniendo cuidado que la ranura presente en el fondo del cabezal se corresponda a la del pomo. En este momento es suficiente con realizar una ligera presión hacia abajo y atornillar el pomo.

En el caso de Otoscopios con sistema de bloqueo de bayoneta, proceder como a continuación; Es necesario sostener la manija y el cabezal del otoscopio y girar el cabezal en sentido antihorario hasta sentir un clic. En este momento es posible quitar el cabezal. Para colocar nuevamente el cabezal, combinar las ranuras a bayoneta tanto en el cabezal como en la manija, empujar el cabezal hacia abajo y girarlo en sentido horario.

La operación necesaria para remover y sustituir el espéculo es muy simple:

- Girar el espéculo en sentido antihorario y extraerlo de su lugar.
- Para colocar nuevamente el espéculo, introducirlo en el cabezal haciendo coincidir las ranuras con el perno pequeño y girarlo en sentido horario.

FUNCIONAMIENTO

Ante todo elegir el tamaño y el tipo de espéculo que mejor se adapta al canal auricular a examinar.

Además de los presentes en la caja, bajo pedido, se suministran unos espéculos desechables de varios formatos y colores (cód. 31491 - 31492 - 31495) que a través de un adaptador (cód. 31493) pueden ser montados en la cabeza. También se puede suministrar un adaptador para el montaje de un espéculo desechable en forma de cocodrilo (cód. 31494) (véase ilustración), éste último está indicado para examinar a los niños.

El examinador, sucesivamente, tendrá que encender la luz a través de la virola negra moleteada situada en la parte alta del mango. Ambos modelos PARKER están equipados de réostato, por lo tanto presionando el pulsador blanco y girando gradualmente la virola en el sentido de las agujas del reloj se aumenta la intensidad de la luz, girando la virola en el sentido inverso disminuye la intensidad de la luz hasta apagarla.

Una vez terminado el período de utilización del instrumento hay que asegurarse de haber apagado la luz.

MANTENIMIENTO



Comprobar periódicamente el estado de las pilas para asegurarse de que no presenten signos de corrosión u oxidación, en tal caso sustituir las pilas alcalinas nuevas. Manejar con cuidado las pilas, ya que los líquidos que contienen pueden irritar la piel y los ojos.

Antes de su uso, el producto tiene que ser controlado en todas sus partes, incluso después de haberlo limpiado.

- Controlar que la conexión de la cabeza con el mango sea perfecta y que el réostato funcione correctamente.
- Si la luz es intermitente o no se enciende, controlar la bombilla, las baterías y los contactos eléctricos.

En el caso de que la bombilla ya no funcionara es posible sustituirla con el recambio original (cód. 31449).

Para sustituir la bombilla es necesario extraer el espéculo y desenroscarla en el sentido inverso al de las agujas del reloj, a este punto enroscar la nueva (véase ilustración), se recomienda utilizar sólo bombillas originales.



Antes de remover la bombilla es necesario asegurarse de que el instrumento esté apagado desde algunos minutos de lo contrario es posible quemarse.

- Controlar que la lupa esté bien limpia, de lo contrario se tendrá que removerla girándola en el sentido inverso al de las agujas del reloj y tirándola hacia sí.
- Después de la limpieza introducir otra vez la lupa en su sede haciendo encajar la ranura con el pequeño perno y efectuar una pequeña rotación en el sentido de las agujas del reloj (véase ilustración).
- Es oportuno asegurarse de tener siempre una bombilla y unas baterías nuevas disponibles para obtener la máxima luz.
- La cabeza y el mango del otoscopio pueden ser limpiados con un paño embebido en el desinfectante, no pueden ser sumergidos en líquidos.
- Los espéculos pueden ser esterilizados en agua hirviendo o en autoclave, en este caso la temperatura no tiene que superar los 121°; en alternativa se pueden utilizar desinfectantes en frío en la concentración utilizada para la esterilización de instrumentos médicos.

El producto ha sido proyectado para durar toda la vida, es resistente a la mayoría de los productos químicos excepto las cetonas M.E.K., los diluyentes y las sustancias para remover el esmalte. Todas las partes internas están latón y cromado, por lo tanto no se pueden enmohecer. Si se expone la bombilla a la humedad, habrá que remover las baterías y secar bien para evitar cortocircuitos.

	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente		Siga las instrucciones de uso		Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745
	Conservar en un lugar fresco y seco		Conservar al amparo de la luz solar		Disposición WEEE
	Fabricante		Fecha de fabricación		Aparato de tipo B
	Código producto		Número de lote		Producto sanitario
	Identificador de dispositivo único		Representante autorizado en el Reino Unido		Representante autorizado en Suiza



Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolos al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

CARACTERÍSTICAS

O otoscópio PARKER é um dispositivo médico útil para o exame direto do canal auditivo externo e da membrana do tímpano. O otoscópio é fornecido em dois modelos.

As diferenças entre os dois modelos são a cor e o tipo de junção entre a cabeça e o punho; o otoscópio PARKER (ref. 31440) possui um encaixe por rosca, enquanto os outros modelos possuem um encaixe por baioneta e estão disponíveis nas cores: verde (ref. 31435), azul (ref. 31436), e amarelo (ref. 31437).

Ambos os modelos estão dotados com uma lâmpada de 2,5 Volt e são alimentados por duas pilhas alcalinas tipo "C" de 1,5 Volt.

Os otoscópios PARKER possuem um reóstato para a regulação da intensidade da luz, uma lente removível que permite um aumento de 3X e uma saída para a insuflação do ar a fim de verificar a mobilidade da membrana do tímpano.

Os otoscópios PARKER são fornecidos num estojo de pele sintética e equipados com três espéculos autoclaváveis com Ø de 2,5 - 3,5 - 4,5 mm.

O produto, ou partes dele, não pode ser utilizado para outros fins que não os especificados na utilização prevista neste manual.

DETERMINAÇÕES



Utilize o produto exclusivamente com pilhas alcalinas do tipo "C" devidamente instaladas.

Não o mergulhe na água! Durante a limpeza, assegure-se de que não molha o suporte da lâmpada ou o compartimento das pilhas com água ou outros líquidos.

O produto destina-se apenas a ser utilizado por pessoal médico qualificado, no campo ambulatorio, o produto não está destinado a ser utilizado na sala de operações.



Não utilize o aparelho caso se encontre danificado. Consulte o seu revendedor.

Evite qualquer reparação precária. As reparações devem ser efetuadas só com sobressalentes originais que devem ser instalados de acordo com a utilização prevista.

O produto é fabricado com materiais resistentes à corrosão e às condições ambientais previstas para a utilização normal, portanto, não necessita de atenção específica; todavia, convém ser conservado em ambiente fechado, evitando a sua exposição à luz e aos agentes atmosféricos, tendo o cuidado de o proteger da poeira, a fim de lhe garantir as condições de higiene. Também é recomendável conservar o produto num local facilmente acessível pelos operadores em caso de necessidade.

DESEMBALAMENTO



Relembramos que os elementos da embalagem (papel, celofane, agrafos, fita cola, etc.) podem cortar e / ou ferir caso não sejam manuseados com cuidado. Estes devem ser removidos com meios apropriados e geridos por pessoal autorizado; o mesmo se aplica às ferramentas utilizadas para a remoção das embalagens (tesouras, facas, etc.).

A primeira operação a ser feita após a abertura das embalagens é uma verificação geral das peças e das partes que compõem o produto; verifique se está completo com todos os componentes necessários e em perfeitas condições

INSTALAÇÃO

Antes de utilizar, é necessário inserir as pilhas no respetivo compartimento, usando o seguinte procedimento:

- Abra o compartimento das pilhas desenroscando, em sentido horário, o aro respetivo localizado na base do punho.
- Uma vez aberto, insira as pilhas respeitando o sentido correto (polaridade).
- Para fechar o compartimento, enrosque o aro, em sentido horário, verificando que as pilhas estejam em contacto com os pólos.
- Se o grupo da cabeça do otoscópio tiver de ser desencaixado do punho, faça o seguinte:
- Para a versão PARKER com encaixe por rosca, é necessário desenroscar ligeiramente o puxador lateral e puxar a cabeça seguramente e firmemente o punho do otoscópio.

Para remontar o grupo da cabeça no punho, basta inseri-lo novamente na respetiva sede, fazendo de modo a que a marca na base da cabeça coincida com o puxador. Agora bastará exercer uma ligeira pressão para baixo e enroscar o puxador.

- Para a versão PARKER COLOR com encaixe por baioneta, segure o punho e a cabeça do otoscópio, rode esta última em sentido anti-horário, até ouvir um clique, neste momento a cabeça ficará solta.

Para a inserção da cabeça, basta fazer coincidir as ranhuras do encaixe por baioneta, pressionar a cabeça para baixo e executar uma rotação em sentido horário.

- No que diz respeito à remoção e à substituição dos espéculos, a operação é muito simples:

Rode o espéculo em sentido anti-horário e extraia-o da própria sede; para a inserção, bastará inserir o espéculo no grupo da cabeça, fazendo coincidir a ranhura com o pequeno perno e executar uma pequena rotação em sentido horário.

Para desmontar a unidade do otoscópio (com sistema de bloqueio por rosca), faça o seguinte:

- Para os otoscópios com sistema de bloqueio por rosca, é necessário desenroscar ligeiramente o puxador lateral e puxar a cabeça para cima mantendo firme o punho do otoscópio.
- Para reinstalar a cabeça no punho, basta inseri-la novamente no punho, tendo cuidado para que a marca existente na parte inferior da cabeça corresponda com a do puxador. Neste momento, bastará exercer uma ligeira pressão para baixo e enroscar o puxador.

No caso de otoscópios com sistema de bloqueio por baioneta, faça o seguinte:

É necessário segurar o punho e a cabeça do otoscópio e rodar a cabeça no sentido anti-horário até ouvir um clique. Neste momento é possível sacar a cabeça. Para recolocar a cabeça, faça coincidir as ranhuras da baioneta tanto na cabeça como no punho, empurre a cabeça para baixo e rode a cabeça em sentido horário

A operação necessária para remover e substituir o espéculo é muito simples:

- Rode o espéculo em sentido anti-horário e extraia-o da sua sede.
- Para recolocar o espéculo, insira-o na cabeça, combinando as ranhuras com o pequeno perno e rode-o em sentido horário.

FUNCIONAMENTO

Para iniciar, escolha o tamanho e o tipo de espéculo que melhor se adapta ao canal auditivo a ser examinado. Para além dos existentes na embalagem, são fornecidos, mediante solicitação, espéculos descartáveis de vários tamanhos e cores (ref. 31491 - 31492 - 31495) que através dum adaptador (ref. 31493) podem ser montados na cabeça. Também pode ser fornecido um adaptador para a montagem de um espéculo descartável em forma de crocodilo (ref. 31494) (ver ilustração), sendo este indicado para o exame de crianças. O examinador de seguida deverá acender a luz usando o aro serrilhado preto existente na parte superior do punho. Ambos os modelos PARKER estão equipados com um reóstato; assim, ao pressionar o botão branco e ao rodar o aro de forma gradual em sentido horário aumenta a intensidade da luz; ao rodar o aro na direção oposta diminui a intensidade da luz até que se apagar. Quando o período de utilização do instrumento terminar, deve confirmar que a luz esteja apagada.

MANUTENÇÃO



Verifique periodicamente o estado das pilhas para garantir que não haja sinais de corrosão ou oxidação; caso exista, substitua-as por novas pilhas alcalinas. Manuseie as pilhas com cuidado pois os líquidos que elas contêm podem irritar a pele e os olhos.

Deve verificar todas as partes do produto, antes da sua utilização e após a sua limpeza.

- Verifique se a junção da cabeça com o punho está perfeita e se o reóstato funciona corretamente.
- Se a luz estiver intermitente ou não acender, verifique a lâmpada, as pilhas e os contactos elétricos.
- Se a lâmpada deixar de funcionar, deve ser substituída pelo sobressalente original (ref. 31449). Para substituir a lâmpada, é necessário retirar o espéculo e desenrosca-la em sentido anti-horário, de seguida, enrosque a nova (veja a ilustração); recomenda-se a utilização exclusiva de lâmpadas originais.



Antes de remover a lâmpada é necessário certificar-se que o instrumento já está apagado há alguns minutos, caso contrário arrisca-se a escaldar-se.

- Verifique se a lente está bem limpa, caso contrário será necessário removê-la rodando-a em sentido anti-horário e puxá-la para si. Após a limpeza, reinsira a lente na própria sede, faça coincidir a ranhura com o pequeno perno e rode-a ligeiramente em sentido horário (veja a ilustração).
- É aconselhável confirmar que tem sempre disponíveis uma lâmpada e pilhas novas para obter a máxima luz.
- A cabeça e o punho do otoscópio não podem ser imersos em líquidos mas podem ser limpos com um pano embebido em desinfetante.
- Os espéculos podem ser esterilizados em água a ferver ou em autoclave, neste caso a temperatura não deve exceder os 121°C; em alternativa, podem ser utilizados desinfetantes a frio na concentração utilizada para a esterilização de instrumentos médicos. O produto foi concebido para durar toda a vida, é resistente à maioria dos produtos químicos, exceto às butanonas M.E.K, aos diluentes e às substâncias de remoção de esmalte.

Todas as partes internas são em latão e cromadas para evitar a ferrugem.

Se a lâmpada estiver exposta à humidade, remova as pilhas e seque-as bem para evitar curtos-circuitos.

	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente		Siga as instruções de uso		Dispositivo médico em conformidade com a regulamentação (UE) 2017/745
	Armazenar em local fresco e seco		Guardar ao abrigo da luz solar		Disposição REEE
	Fabricante		Data de fabrico		Aparelho de tipo B
	Código produto		Número de lote		Dispositivo médico
	Identificador exclusivo do dispositivo		Representante autorizado no Reino Unido		Representante Autorizado na Suíça



Eliminação: O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto dos pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

EIGENSCHAFTEN

Das PARKER-Otoskop ist ein medizinisches Gerät, das zur direkten Untersuchung des äußeren Gehörgangs und des Trommelfells Anwendung findet. Das Otoskop kann in zwei Modellen geliefert werden.

Die Unterschiede zwischen den beiden Modellen bestehen in der Farbe und der Verbindungsart zwischen Kopf und Griff; das PARKER Otoskop (Code 31440) ist mit einer Schraubverbindung ausgestattet, während die anderen Modelle eine Bajonettverbindung haben und in den Farben grün (Code 31435), blau (Code 31436) und gelb (Code 31437) erhältlich sind.

Beide Modelle sind mit einer 2,5-Volt-Lampe ausgestattet und werden durch zwei 1,5-Volt-C-Alkalibatterien gespeist.

PARKER-Otoskope verfügen über einen Regelwiderstand zur Einstellung der Lichtintensität, eine abnehmbare Linse, die eine 3X Vergrößerung ermöglicht, und einen Auslass für die Luftinsufflation, um die Beweglichkeit des Trommelfells zu überprüfen.

PARKER-Otoskope werden in einem Etui aus Kunstleder geliefert und sind mit drei autoklavierbaren Spekula Ø 2,5 - 3,5 - 4,5 mm ausgestattet.

Das Produkt oder Teile desselben dürfen nicht für andere als die in der bestimmungsgemäßen Verwendung dieser Anleitung angegebenen Zwecke verwendet werden.

ANWENDUNGSHINWEISE



Das Produkt ist ausschließlich mit korrekt installierten Alkalibatterien vom Typ „C“ zu verwenden.

Nicht in Wasser tauchen! Beim Reinigungsvorgang ist darauf zu achten, weder die Lampenfassung noch das Batteriefach mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten zu benetzen.

Das Produkt ist nur zur Verwendung durch qualifiziertes medizinisches Personal im ambulanten Bereich bestimmt. Die Verwendung des Produkts im Operationssaal ist nicht vorgesehen.



Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Schäden feststellen. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

Sämtliche unsicheren Reparaturen sind zu vermeiden. Reparaturen dürfen lediglich mit Original-Ersatzteilen vorgenommen werden, die entsprechend ihrem Verwendungszweck anzubringen sind.

Das Produkt besteht aus Materialien, die gegen Korrosion und Umgebungsbedingungen, die während des normalen Gebrauchs zu erwarten sind, beständig sind; aus diesem Grund ist keine besondere Aufmerksamkeit erforderlich. Das Gerät muss jedoch in einem geschlossenen Ambiente aufbewahrt werden, um zu vermeiden, dass es Licht und Witterungseinflüssen ausgesetzt wird; außerdem muss es vor Staub geschützt werden, um seine Hygienebedingungen zu gewährleisten. Es wird außerdem empfohlen, das Gerät an einem Ort aufzubewahren, der im Bedarfsfall für den Bediener leicht erreichbar ist.

AUSPACKEN



Wir weisen darauf hin, dass die Verpackungselemente (Papier, Zellophan, Heftklammern, Klebeband usw.) bei unsachgemäßer Handhabung zu Schnitt- und / oder anderen Verletzungen führen können. Sie müssen mit geeigneten Mitteln entfernt und von autorisiertem Personal gehandhabt werden; gleiches gilt für die zum Entfernen der Verpackung verwendeten Werkzeuge (Scheren, Messer usw.).

Nach dem Öffnen der Verpackung muss mit einer allgemeinen Überprüfung der Bestandteile des Produkts fortgefahren werden. Überprüfen Sie, ob alle erforderlichen Komponenten vorhanden sind und ob sich diese in einwandfreiem Zustand befinden.

ZUSAMMENBAU

Bevor fortgefahren wird, die Batterien in das entsprechende Fach einlegen:

- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die entsprechende Hülse an der Basis des Griffs im Uhrzeigersinn abschrauben.
- Legen Sie die Batterien nach dem Öffnen in der richtigen Richtung (Polarität beachten) ein.
- Um das Fach zu schließen, die Hülse im Uhrzeigersinn festigen und prüfen, ob die Batterien Kontakt mit den Polen haben.
- Wenn die Kopfgaube des Oskops vom Griff getrennt ist, gehen Sie wie folgt vor:
- Bei der PARKER-Version mit Schraubanschluss müssen Sie den seitlichen Knopf leicht abschrauben und den Kopf ziehen, während Sie den Griff des Oskops festhalten.
Um die Kopfgaube wieder am Griff zu montieren, setzen Sie sie einfach wieder in ihren Sitz ein und achten Sie darauf, dass die Kerbe an der Basis des Kopfes mit dem Knopf übereinstimmt. Jetzt ist nur noch ein leichter Druck nach unten auszuüben und der Knopf festzuschrauben.
- Bei der PARKER COLOUR-Version mit Bajonettverschluss müssen der Griff und der Kopf des Oskops fest ergriffen werden. Den Kopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis Sie ein Klicken hören. Jetzt kann der Kopf gelöst werden.
Zum Einsetzen des Kopfes genügt es, die Nuten des Bajonettverschlusses zusammenzubringen, den Kopf nach unten zu drücken und im Uhrzeigersinn zu drehen.
- Das Entfernen und Ersetzen des Spekulum ist ein sehr einfacher Vorgang:
Drehen Sie das Spekulum gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie es aus dem Sitz. Zur Montage reicht es aus, das Spekulum in die Kopfgaube einzuführen, indem Sie die Nut mit dem kleinen Stift ausrichten und eine kleine Drehung im Uhrzeigersinn ausführen.

Um die Otoskopeinheit (mit Schraubensicherungssystem) zu demontieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Bei Otoskopen mit Schraubverschluss muss der seitliche Knopf leicht herausgeschraubt und der Kopf nach oben gezogen werden; dabei den Otoskopgriff festhalten.
- Um den Kopf wieder am Griff montieren, setzen Sie ihn einfach wieder in den Griff ein und achten Sie darauf, dass die Kerbe an der Unterseite des Kopfes mit der des Knopfes ausgerichtet ist. Jetzt reicht es aus, einen leichten Druck nach unten auszuüben und den Knopf festzuschrauben.

Bei Otoskopen mit Bajonettverschluss gehen Sie wie folgt vor:

Halten Sie den Griff und den Kopf des Oskops fest und drehen Sie den Kopf gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören. Jetzt kann der Kopf abgenommen werden. Um den Kopf wieder anzubringen, passen Sie die Bajonettmutter sowohl am Kopf als auch

am Griff an, drücken Sie den Kopf nach unten und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.

Der zum Entfernen und Austauschen des Spekulum erforderliche Vorgang ist sehr einfach:

- Drehen Sie das Spekulum gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie es von seinem Sitz ab.
- Um das Spekulum wieder zu montieren, setzen Sie es in den Kopf ein, indem Sie die Rillen mit dem kleinen Stift ausrichten und im Uhrzeigersinn drehen.

FUNKTIONSWEISE

Wählen Sie zunächst die Größe und Art des Spekulum, das am besten zum zu untersuchenden Gehörgang des Patienten passt. Zusätzlich zu den im Paket enthaltenen Spekula werden auf Anfrage Einwegspekula in verschiedenen Größen und Farben geliefert (Code 31491 - 31492 - 31495), die mit einem Adapter (Code 31493) am Kopf befestigt werden können. Für die Aufnahme eines krokodilförmigen Einwegspekulum (Code 31494) kann auch ein Adapter mitgeliefert werden (siehe Abbildung), der für die Untersuchung von Kindern vorgesehen ist.

Das medizinische Personal schaltet dann das Licht mit dem schwarzen Rändelring oben am Griff ein. Beide PARKER-Modelle sind mit einem Regelwiderstand ausgestattet. Durch Drücken der weißen Taste und allmähliches Drehen der Hülse im Uhrzeigersinn wird die Lichtintensität erhöht. Wird die Hülse in die entgegengesetzte Richtung gedreht, nimmt die Intensität des Lichts ab, bis es sich ausschaltet.

Stellen Sie nach Verwendung des Instruments sicher, dass Sie das Licht ausgeschaltet haben.

WARTUNG



Regelmäßig den Zustand der Batterien überprüfen, um sicherzustellen, dass keine Anzeichen von Korrosion oder Oxidation vorliegen. Falls notwendig, diese durch neue Alkalibatterien ersetzen. Vorsichtig mit Batterien umgehen, da die darin enthaltenen Flüssigkeiten Haut und Augen reizen können.

Alle Teile des Produkts müssen vor dem Gebrauch und nach der Reinigung überprüft werden.

- Überprüfen, ob die Verbindung des Kopfes mit dem Griff perfekt ist und ob der Regelwiderstand ordnungsgemäß funktioniert.
- Wenn das Licht blinkt oder gar nicht aufleuchtet, überprüfen Sie die Glühlampe, die Batterien und die elektrischen Kontakte. Sollte die Glühlampe nicht mehr funktionieren, kann sie durch das Originalersatzteil (Code 31449) ersetzt werden. Um die Glühlampe auszutauschen, muss das Spekulum entfernt und dabei gegen den Uhrzeigersinn abgeschraubt werden. Jetzt kann die neue eingeschraubt werden (siehe Abbildung). Es wird empfohlen, nur Originalglühlampen zu verwenden.



Vor dem Entfernen der Glühlampe sicher stellen, dass das Gerät einige Minuten lang ausgeschaltet war. Andernfalls besteht Verbrennungsgefahr.

- Überprüfen, ob die Linse sauber ist. Andernfalls muss diese entfernt werden, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen und in Ihre Richtung ziehen. Setzen Sie die Linse nach dem Reinigen wieder in ihren Sitz ein, sodass die Nut mit dem kleinen Stift übereinstimmt, und drehen Sie sie etwas im Uhrzeigersinn (siehe Abbildung).
- Sicherstellen, dass Sie immer eine Glühbirne und neue Batterien zur Verfügung haben, um maximale Effizienz zu erhalten.
- Kopf und Griff des Otoskops können mit einem in Desinfektionsmittel getränkten Tuch gereinigt werden, sie dürfen nicht in Flüssigkeiten getaucht werden.
- Das Spekulum kann in kochendem Wasser oder in einem Autoklaven sterilisiert werden. In diesem Fall sollte die Temperatur 121° nicht überschreiten; als Alternative können kalte Desinfektionsmittel in der Konzentration, die zur Sterilisation von medizinischen Instrumenten üblich ist, verwendet werden.

Das Produkt wurde für eine unbegrenzte Lebensdauer entwickelt und ist mit Ausnahme von M.E.K.-Ketonen, Verdünnungsmitteln und Substanzen zur Lackentfernung gegen die meisten Chemikalien beständig.

Alle Innenteile sind aus Messing und verchromt, um Rost zu vermeiden.

Wird die Lampe Feuchtigkeit ausgesetzt, entfernen Sie die Batterien und trocknen Sie sie gründlich ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden

	Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen		Folgen Sie den Anweisungen		Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745
	An einem kühlen und trockenen Ort lagern		Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern		Beseitigung WEEE
	Hersteller		Herstellungsdatum		Gerätetyp B
	Erzeugniscode		Chargennummer		Medizinprodukt
	Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts)		Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich		Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz



Entsorgung: Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden.

Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Το ωτοσκόπιο PARKER είναι μια ιατρική συσκευή που χρησιμοποιείται για την άμεση εξέταση του εξωτερικού ακουστικού πόρου και της τυμπανικής μεμβράνης. Το ωτοσκόπιο διατίθεται σε δύο μοντέλα.

Οι διαφορές μεταξύ των δύο μοντέλων είναι το χρώμα και ο τύπος της σύνδεσης μεταξύ της κεφαλής και της λαβής. Το ωτοσκόπιο PARKER (κωδ. 31440) διαθέτει σύνδεση μέσω βίδας, ενώ τα άλλα μοντέλα διαθέτουν σύνδεση τύπου μπαγιονέτ και διατίθενται σε πράσινο (κωδ. 31435), μπλε (κωδ. 31436), και κίτρινο (κωδ. 31437).

Και τα δύο μοντέλα διαθέτουν λαμπτήρα 2,5 Volt και τροφοδοτούνται από δύο αλκαλικές μπαταρίες τύπου «C» του 1,5 Volt.

Τα ωτοσκόπια PARKER διαθέτουν ροοστάτη για τη ρύθμιση της έντασης του φωτισμού, αποσπώμενο φακό που επιτρέπει μεγέθυνση 3X και έξοδο για εμφύσηση αέρα για τον έλεγχο της κινητικότητας της τυμπανικής μεμβράνης.

Τα ωτοσκόπια PARKER παρέχονται μέσα σε θήκη από συνθετικό δέρμα και συνοδεύονται από τρία αποστειρώσιμα χωνάκια Ø 2,5 - 3,5 - 4,5 mm.

Το προϊόν, ή μέρος αυτού, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σκοπό διαφορετικό από αυτόν που ορίζεται στην προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος χειριδίου.

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ



Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο με αλκαλικές μπαταρίες τύπου "C", τις οποίες θα πρέπει να τοποθετείτε σωστά.

Μην το βυθίζετε σε νερό! Κατά το καθαρίσμα, βεβαιωθείτε ότι η βάση του λαμπτήρα και η υποδοχή των μπαταριών δεν βρέχονται με νερό ή άλλα υγρά.

Το προϊόν προορίζεται για χρήση αποκλειστικά από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό, στον χώρο του ιατρείου. Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση σε αίθουσα χειρουργείου.



Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν εντοπίσετε κάποια ζημιά. Απευθυνθείτε στον πωλητή σας.

Αποφύγετε οποιαδήποτε πρόχειρη επισκευή. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά με γνώση ανταλλακτικά τα οποία πρέπει να τοποθετούνται βάσει της προβλεπόμενης χρήσης.

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο από υλικά που είναι ανθεκτικά στη διάβρωση και στις περιβαλλοντικές συνθήκες που προβλέπονται για τη συνήθη χρήση, και επομένως δεν απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή. Ωστόσο, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε κλειστό χώρο, μακριά από έκθεση στο φως και στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες, φροντίζοντας να προστατεύεται από τη σκόνη ώστε να διασφαλίζονται οι συνθήκες υγιεινής του. Επίσης συνιστάται η αποθήκευση του προϊόντος σε χώρο που είναι εύκολα προσβάσιμος από τους χρήστες σε περίπτωση ανάγκης.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ



Λάβετε υπόψη ότι, εάν δεν χειρίζεστε τα μέρη της συσκευασίας προσεκτικά (χαρτί, σελοφάν, μεταλλικά στοιχεία, κολλητική ταινία, κτλ.), μπορεί να κοπείτε και/ή να τραυματιστείτε. Η αφαίρεσή τους πρέπει να γίνεται με κατάλληλα μέσα και από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Το ίδιο ισχύει και για τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται για την αφαίρεση των συσκευασιών (ψαλίδι, μαχαίρι, κτλ.).

Η πρώτη ενέργεια που πρέπει να γίνεται αφού αφαιρεθούν οι συσκευασίες, είναι ο γενικός έλεγχος των τεμαχίων και των εξαρτημάτων από τα οποία αποτελείται το προϊόν. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα και ότι είναι σε άριστη κατάσταση.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Προτού προχωρήσετε στη χρήση θα πρέπει να τοποθετήσετε τις μπαταρίες στην ειδική υποδοχή, ακολουθώντας την εξής διαδικασία:

- Ανοίξτε τη υποδοχή των μπαταριών ξεβιδώνοντας δεξιόστροφα την ειδική ροδέλα που βρίσκεται στη βάση της λαβής.
- Αφού την ανοίξετε, τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με τη σωστή κατεύθυνση (πολικότητα).
- Για να κλείσετε την υποδοχή των μπαταριών βιδώστε τη ροδέλα δεξιόστροφα επαναθιμώντας ότι οι μπαταρίες έρχονται σε επαφή με τους πόλους.
- Σε περίπτωση που πρέπει να αποσυνδέσετε το σύστημα της κεφαλής του ωτοσκοπίου από τη λαβή, ενεργήστε ως εξής:
- Για την έκδοση PARKER που φέρει σύνδεση με βίδα θα πρέπει να ξεβιδώσετε ελαφρώς το κομβίο που βρίσκεται στο πλάι και να τραβήξετε την κεφαλή κρατώντας σταθερά τη λαβή του ωτοσκοπίου.
- Για να επανασυνδέσετε το σύστημα της κεφαλής στη λαβή, αρκεί να το επανατοποθετήσετε στην ειδική υποδοχή, φροντίζοντας η εγκοπή που υπάρχει στη βάση της κεφαλής να ενώνεται με το κομβίο. Αρκεί πλέον να ασκήσετε ελαφριά πίεση προς τα κάτω και να βιδώσετε το κομβίο.
- Για την έκδοση PARKER COLOUR με σύνδεση τύπου μπαγιονέτ, θα πρέπει να πιάσετε γερά τη λαβή και την κεφαλή του ωτοσκοπίου και να περιστρέψετε την τελευταία αριστερόστροφα, έως ότου ακουστεί ένα κλικ που σημαίνει ότι η κεφαλή έχει απασφαλιστεί.
- Για την τοποθέτηση της κεφαλής αρκεί να ενώσετε τις εγκοπές του συνδέσμου μπαγιονέτ, να πιέσετε την κεφαλή προς τα κάτω και να βιδώσετε μια περιστροφή προς τα δεξιά.
- Για να αφαιρέσετε και να αντικαταστήσετε τα χωνάκια η ενέργεια που πρέπει να κάνετε είναι πολύ απλή:
- Περιστρέψτε το χωνάκι αριστερόστροφα και αφαιρέστε το από την υποδοχή του. Για να τοποθετήσετε το χωνάκι αρκεί να το εισάγετε στο σύστημα της κεφαλής ενώνοντας την εγκοπή με τον μικρό πέδρο και εκτελέστε μια μικρή δεξιόστροφη περιστροφή.
- Για να αποσυναρμολογήσετε τη μονάδα του ωτοσκοπίου (με σύστημα ασφάλισης μέσω βίδας) ενεργήστε ως εξής:
- Για τα ωτοσκόπια με σύστημα ασφάλισης μέσω βίδας, θα πρέπει να ξεβιδώσετε ελαφρώς το κομβίο που βρίσκεται στο πλάι και να τραβήξετε προς τα πάνω την κεφαλή κρατώντας σταθερά τη λαβή του ωτοσκοπίου.
- Για να επανασυνδέσετε την κεφαλή στη λαβή αρκεί να την επανατοποθετήσετε στη λαβή, φροντίζοντας η εγκοπή που υπάρχει στο βάθος της κεφαλής να αντιστοιχεί σε εκείνη του κομβίου. Σε αυτό το σημείο αρκεί να ασκήσετε ελαφριά πίεση προς τα κάτω και να βιδώσετε το κομβίο.

Σε περίπτωση που το ωτοσκόπιο διαθέτει σύστημα ασφάλισης τύπου μπαγιονέτ, ενεργήστε ως εξής:

Κρατήστε τη λαβή και την κεφαλή του ωτοσκοπίου και περιστρέψτε την κεφαλή προς τα αριστερά μέχρι να ακουστεί ένα κλικ. Σε αυτό το σημείο μπορείτε να αποσυνδέσετε την κεφαλή. Για να επανασυνδέσετε την κεφαλή, ενώστε τις εγκοπές του συνδέσμου μπαγιονέτ της κεφαλής με εκείνες της λαβής, πιέστε την κεφαλή προς τα κάτω και περιστρέψτε την κεφαλή προς τα δεξιά.

Η ενέργεια που απαιτείται για να αφαιρεσετε και να αντικαταστήσετε το χωνάκι είναι πολύ απλή:

- Περιστρέψτε το χωνάκι αριστερόστροφα και αφαιρέστε το από την υποδοχή του.
- Για να επανασυνδέσετε το χωνάκι, τοποθετήστε το στην κεφαλή ενώνοντας τις εγκοπές με τον μικρό πείρο και περιστρέψτε δεξιόστροφα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Αρχικά επιλέξτε το μέγεθος και τον τύπο που θα έχει το χωνάκι προκειμένου να προσαρμόζεται καλά στον ακουστικό πόρο που θα υποβληθεί σε εξέταση. Εκτός από εκείνα που περιλαμβάνονται στη συσκευασία, παρέχονται κατόπιν αιτήματος και χωνάκια μιας χρήσης σε διάφορα μεγέθη και χρώματα (κωδ. 31491 - 31492 - 31495) τα οποία μέσω ενός προσαρμογέα (κωδ. 31493) μπορούν να τοποθετηθούν στην κεφαλή. Επίσης, υπάρχει η δυνατότητα παραγγελίας ειδικού προσαρμογέα για να συνδέσετε χωνάκι μιας χρήσης σε μορφή κροκόδειλου (κωδ. 31494) (δείτε εικόνα), το οποίο ενδείκνυται για την εξέταση παιδιών.

Ο γιατρός στη συνέχεια θα πρέπει να ανάψει τον λαμπτήρα μέσω της μαύρης εγχάρακτης ροδέλας που βρίσκεται στο πάνω μέρος της λαβής. Και τα δύο μοντέλα PARKER διαθέτουν ροοστάτη και επομένως πατώντας το άσπρο κουμπί και περιστρέφοντας σταδιακά τη ροδέλα δεξιόστροφα αυξάνεται η ένταση του φωτισμού, ενώ περιστρέφοντας τη ροδέλα προς την αντίθετη κατεύθυνση η ένταση του φωτισμού μειώνεται έως ότου σβήσει τελείως.

Μόλις ολοκληρωθεί ο χρόνος χρήσης του οργάνου θα πρέπει να ελέγχετε ότι έχετε σβήσει τον φωτισμό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των μπαταριών για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σημάδια διάβρωσης ή οξείδωσης. Εάν υπάρχουν, αντικαταστήστε τις με νέες αλκαλικές μπαταρίες. Ο χειρισμός των μπαταριών θα πρέπει να γίνεται με προσοχή διότι τα υγρά που περιέχονται σε αυτές μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό στο δέρμα και στα μάτια.

Το προϊόν θα πρέπει να ελέγχεται σε όλα του τα μέρη, τόσο πριν από τη χρήση όσο και ύστερα από το καθαρίσμα.

- Επαληθεύστε ότι η σύνδεση της κεφαλής με τη λαβή έχει γίνει σωστά και ότι ο ροοστάτης λειτουργεί σωστά.

- Αν ο φωτισμός είναι διακοπτόμενος ή αν δεν ανάβει ελέγξτε τον λαμπτήρα, τις μπαταρίες και τις ηλεκτρικές επαφές.

Σε περίπτωση που ο λαμπτήρας σταματήσει να λειτουργεί μπορείτε να τον αντικαταστήσετε με ένα γνήσιο ανταλλακτικό (κωδ. 31449). Για να αντικαταστήσετε τον λαμπτήρα θα πρέπει να αφαιρέσετε το χωνάκι και έπειτα να ξεβιδώσετε τον λαμπτήρα αριστερόστροφα. Στη συνέχεια βιδώστε τον νέο λαμπτήρα (δείτε εικόνα). Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους λαμπτήρες.



Προτού αφαιρέσετε τον λαμπτήρα θα πρέπει να είστε σίγουροι ότι έχουν περάσει κάποια λεπτά από την απενεργοποίηση του οργάνου, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να καείτε.

- Βεβαιωθείτε ότι ο φακός είναι εντελώς καθαρός, διαφορετικά θα πρέπει να τον αφαιρέσετε περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα και τραβώντας τον προς το μέρος σας.

Μετά το καθαρίσμα επανατοποθετήστε τον φακό στην υποδοχή του ενώνοντας την εγκοπή με τον μικρό πείρο και εκτελέστε μια μικρή δεξιόστροφη περιστροφή (δείτε εικόνα).

- Θα πρέπει να έχετε πάντα διαθέσιμο έναν νέο λαμπτήρα καθώς και νέες μπαταρίες προκειμένου να γίνεται μέγιστη δυνατή αξιοποίηση του φωτισμού.

- Μπορείτε να καθαρίσετε την κεφαλή και τη λαβή του ωτοσκοπίου με ένα πανί εμποτισμένο με απολυμαντικό, ωστόσο δεν πρέπει ποτέ να βυθίζονται μέσα σε υγρό.

- Τα χωνάκια μπορούν να αποστειρωθούν σε βραστό νερό ή σε αυτόκαυστο κλίβανο: στη δεύτερη περίπτωση, η θερμοκρασία δεν πρέπει να ξεπερνά τους 121°. Εναλλακτικά, μπορούν να χρησιμοποιηθούν προϊόντα ψυχρής απολύμανσης στη συμπίκνωση που χρησιμοποιείται για την αποστείρωση ιατρικών οργάνων.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να διαρκεί εφ' όρου ζωής, είναι ανθεκτικό στο μεγαλύτερο μέρος των χημικών προϊόντων με εξαίρεση τις κetonές MEK, τα αρωματικά και τις ουσίες για την αφαίρεση του σμάλτου.

Όλα τα εσωτερικά μέρη είναι κατασκευασμένα από ορείχαλκο και είναι επιχρωμιωμένα για αντισκωριακή προστασία.

Αν ο λαμπτήρας εκτεθεί σε υγρασία, αφαιρέστε τις μπαταρίες και στεγνώστε καλά για να αποτρέψετε πιθανό βραχυκύκλωμα.

	Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)		Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης		Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745
	Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον		Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία		Διάθεση WEEE
	Παραγωγός		Ημερομηνία παραγωγής		Συσκευή τύπου B
	Κωδικός προϊόντος		Αριθμός παρτίδας		Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής		Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Η.Β.		Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ελβετία



ΧΩΝΕΥΣΗ: Το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντάς τις σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

المواصفات

منظار الأذن PARKER هو جهاز طبي مفيد للفحص المباشر للقناة السمعية الخارجية وغشاء طبلة الأذن. يتم توريد منظار الأذن في طرازين. تتمثل الاختلافات بين الطرازين في اللون ونوع التوصيل بين الرأس والمقبض؛ منظار الأذن PARKER (كود 31440) يمتلك وصلة بمسمار، في حين تمتلك الطرّز الأخرى وصلة بمزلاج وتتوفر بالألوان الأخضر (كود 31435)، الأزرق (كود 31436)، والأصفر (كود 31437). كلا الطرازين مزودين بمصباح 2.5 فولت وتتم تغذيتهما بطاريتين قلويتين من النوع "C- 1.5 فولت. تحتوي مناظير الأذن PARKER على مقياس الجهد لضبط شدة الضوء وعدسة قابلة للتركيب والتي تتيح تكبيراً بمقدار 3X ومخرج لنفخ الهواء لفحص حركة غشاء طبلة الأذن. يتم توريد مناظير الأذن PARKER في علبة من الجلد الصناعي ومجهزة بثلاثة عدسات قابلة للتغيير في الأوتوكلاف بقرص 2,5 - 3,5 - 4,5 مم.

لا يمكن استخدام المنتج أو أجزاء منه لأغراض أخرى غير الأغراض المحددة في الاستخدام المقصود في هذا الدليل.

المتطلبات



استخدم المنتج، حصرياً، مع بطاريات قلوية من النوع "C" مُركبة بشكل صحيح. لا تغمره في الماء! أثناء التنظيف، تأكد من ألا تُبلّل حامل المصباح أو حجيرة البطارية بالماء أو بالسوائل الأخرى.

المنتج مخصص فقط للاستخدام من قبل طاقم عمل طبي مؤهل، في مجال الإسعاف؛ المنتج غير مخصص للاستخدام في غرفة العمليات.



لا تستخدم الجهاز إذا اكتشفت وجود أضرار به. توجه إلى الموزع. تجنب أية عملية إصلاح مؤقتة. لا يجب تنفيذ عمليات الإصلاح إلا بقطع الغيار الأصلية التي يجب تركيبها وفقاً للاستخدام المنصوص عليه.

المنتج مصنوع من مواد مقاومة للتآكل والظروف البيئية المتوقعة نتيجة الاستخدام العادي، وبالتالي لا يتطلب عناية خاصة؛ ومع ذلك، يجب حفظه في بيئة مغلقة، مع تجنبه التعرض للضوء والعوامل الجوية، مع العناية بحمايته من الغبار من أجل التمكن من ضمان شروط النظافة الصحية له. يوصى أيضاً بالاحتفاظ بالمنتج في مكان يسهل على المشغلين الوصول إليه عند الحاجة.

التفريغ



نذكر بأن عناصر التغليف (الورق، السلوفان، الدبابيس المعدنية، شريط لاصق، الخ) يمكن أن تقطع و/أو تخرج إذا لم يتم التعامل معها بحذر. يجب إزالتها بالوسائل المناسبة وإدارتها من قبل طاقم عمل مصرح له؛ ينطبق الأمر نفسه على الأدوات المستخدمة لإزالة مواد التغليف (المقص، السكاكين، الخ).

بمجرد فتح العبوة، فإن أول عملية يجب القيام بها تتمثل في فحص عام للقطع والأجزاء التي يتكون منها المنتج؛ تأكد من وجود جميع المكونات اللازمة ومن حالتها المثالية.

التركيب

قبل مواصلة الاستخدام، يجب إدخال البطاريات في الحجيرة، باتّباع الإجراء التالي:

- افتح حجيرة البطاريات عن طريق لف في اتجاه عقارب الساعة الحلقة الخاصة الموجودة في قاعدة المقبض.
- بمجرد الفتح، أدخل البطاريات مع الالتزام بالاتجاه الصحيح (القطبية).
- لإغلاق الحجيرة اربط الحلقة في اتجاه عقارب الساعة مع التحقق من أن البطاريات ملائمة للأقطاب.
- إذا استدعت الضرورة فصل مجموعة رأس منظار الأذن عن المقبض، اعمل على النحو التالي:
- بالنسبة لإصدار PARKER المزود بوصلة ذات مسمار، يجب فك قليلاً القرص الموجود على الجانب وسحب الرأس مع الإمساك بإحكام بمقبض منظار الأذن.
- لإعادة تجميع مجموعة الرأس على المقبض، يكفي إعادة إدخالها في المقر المخصص لها، مع التأكد من أن الشق الموجود في قاعدة الرأس يتوافق مع القرص. ستكتفي الآن بممارسة ضغط لطيف نحو الأسفل وربط القرص.

- بالنسبة لإصدار PARKER COLOUR المزود بوصلة ذات مزلاج، يجب الإمساك بالمقبض ورأس منظار الأذن، وإدارة الرأس في عكس اتجاه عقارب الساعة، حتى تسمع نقرة، في هذه النقطة ستسحب الرأس. لإدخال الرأس، يكفي أن تطابق أخاديد الوصلة ذات المزلاج، والضغط على الرأس للأسفل، وإدارتها في اتجاه عقارب الساعة.
- بالنسبة لإزالة واستبدال العدسات، فإن العملية بسيطة للغاية:

أدر العدسة في عكس اتجاه عقارب الساعة واستخرجها من مقرها، من أجل إدخالها سيكفي إدخال العدسة في مجموعة الرأس مع العمل على تطابق الأخدود مع الدبوس الصغير وتنفيذ دوران صغير في اتجاه عقارب الساعة.

- من أجل تفكيك وحدة منظار الأذن (مع نظام القفل بمسمار) اعمل على النحو التالي:
- بالنسبة لمناظير الأذن ذات نظام القفل المزود بمسمار، فإنه من الضروري فك قليلاً القرص الموجود على الجانب وسحب الرأس نحو الأعلى مع الإمساك بمقبض منظار الأذن.
- لإعادة تركيب الرأس على المقبض، يكفي إدخالها مجدداً في المقبض، مع مراعاة أن يتطابق الشق الموجود في قاعدة الرأس مع الشق الخاص بالقرص. في هذه النقطة، يكفي ممارسة ضغط طفيف نحو الأسفل وربط القرص.

في حالة مناظير الأذن ذات نظام القفل المزود بمزلاج، اعمل على النحو التالي:

من الضروري الإمساك بالمقبض ورأس منظار الأذن وتدوير الرأس بعكس اتجاه عقارب الساعة حتى تسمع صوت نقرة. في هذه المرحلة، من الممكن خلع الرأس. لإعادة تركيب الرأس، طابق أخاديد الوصلة ذات المزلاج على كل من الرأس والمقبض، ثم ادفع الرأس لأسفل، وأدراها في اتجاه عقارب الساعة.

- الإجراء المطلوب لإزالة المنظار واستبداله بسيط للغاية:
- أدر العدسة في عكس اتجاه عقارب الساعة وأخرجها من مقرها.
- لإعادة تثبيت العدسة، أدخلها في الرأس عن طريق العمل على مطابقة الأخاديد مع الدبوس الصغير وإدارتها في اتجاه عقارب الساعة.

التشغيل

اختر أولاً حجم ونوع العدسة التي تتناسب قناة الأذن المراد فحصها. بالإضافة إلى العدسات الموجودة في العبوة، يتم توريد حسب الطلب، عدسات الاستخدام الواحد بأحجام وألوان مختلفة (كود 31491 - 31492 - 31495) والتي بواسطة المهايئ (الكود 31493) يمكن تركيبها على الرأس. يمكن أيضاً توفير مهايئ لتركيب عدسة للاستخدام الواحد على شكل تمساح (الرمز 31494) (انظر الشكل التوضيحي)، تُستخدم العدسة الأخيرة لفحص الأطفال.

سيضطر الفاحص بعد ذلك إلى تشغيل الضوء من خلال الحلقة المحببة السوداء في الجزء العلوي من المقبض. تم تجهيز كلا الطرازين PARKER بمقياس الجهد، وبالتالي فإنه عند الضغط على الزر الأبيض وتدوير الحلقة تدريجياً في اتجاه عقارب الساعة تزداد شدة الضوء، وعند تدوير الحلقة في الاتجاه المعاكس تنخفض شدة الضوء حتى ينطفئ.

بمجرد انتهاء فترة استخدام الجهاز، تأكد من إطفاء الضوء.

الصيانة

افحص حالة البطاريات بشكل دوري للتأكد من عدم وجود علامات للتآكل أو الأكسدة، في حالة وجود ذلك استبدلها ببطاريات قلوية جديدة. تعامل مع البطاريات بحذر نظراً لأن السوائل التي تحتويها يمكن أن تهيج الجلد والعينين.



- يجب فحص المنتج بجميع أجزائه، قبل استخدامه وكذلك بعد تنظيفه.
- تأكد من أن اتصال الرأس بالمقبض مثالي وأن مقياس الجهد يعمل بشكل صحيح.
- إذا كان ضوء المصباح منقطعاً أو لا يضيء، افحص المصباح والبطاريات ونقاط التلامس الكهربائية.
- إذا توقف المصباح عن العمل، يمكنك استبداله بقطعة غيار أصلية (كود 31449). لاستبدال المصباح، من الضروري سحب العدسة وفك المصباح في عكس اتجاه عقارب الساعة، في هذه المرحلة، أعد ربط المصباح الجديد (انظر الشكل)، نوصي باستخدام المصابيح الأصلية فقط.

قبل إزالة المصباح، من الضروري التأكد من أن الجهاز مطفأ منذ بضع دقائق، وإلا فإنك تخاطر بالإصابة بالسخونة.



- تأكد من أن العدسة نظيفة جيداً، وإلا سيكون من الضروري إزالتها عن طريق تدويرها في عكس اتجاه عقارب الساعة وسحبها نحوك.
- بعد التنظيف، أعد إدخال العدسة في مقرها عن طريق العمل على تطابق الأخدود مع الدبوس الصغير وتنفيذ دوران صغير في اتجاه عقارب الساعة (انظر الشكل).
- من المناسب التأكد من أنك تمتلك دائماً مصباح وبطاريات جديدة متاحة للحصول على أقصى قدر من الإضاءة.
- يمكن تنظيف رأس ومقبض منظار الأذن بقطعة قماش مشربة بمطهر، لا يمكن غمرهما في سائل.
- يمكن تعقيم العدسات في ماء مغلي أو في الأوتوكلاف، في هذه الحالة يجب ألا تتجاوز درجة الحرارة 121°؛ بدلاً من ذلك، يمكن استخدام مطهرات على البارد بالتركيز المستخدم لتعقيم الأدوات الطبية.
- لقد تم تصميم المنتج بحيث يدوم مدى الحياة، وهو مقاوم لمعظم المواد الكيميائية باستثناء الكيتونات والمذيبات والمواد التي تحتوي على مواد MEK لإزالة المينا.

جميع الأجزاء الداخلية مصنوعة من النحاس ومطلية بالكروم للوقاية من الصدأ.
إذا تعرض المصباح للرطوبة، أزل البطاريات وجففها جيداً لتجنب الدوائر القصيرة

اتبع التعليمات للاستخدام		الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية	
يحفظ بعيداً عن أشعة الشمس		يحفظ في مكان بارد وجاف	
تاريخ التصنيع		الشركة المصنعة	
رقم الدفعة		كود المنتج	
B جهاز من النوع		جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 2017/745 (UE)	
جهاز طبي		WEEE التخلص	
الممثل المعتمد في المملكة المتحدة		معرف فريد للجهاز	
		الممثل المعتمد في سويسرا	

التصريف

ممنوع تصريف المنتج هذا بالوحدة إلى النفايات المنزلية الأخرى. من واجب المستهلكين القيام بتصريف الأجهزة المراد التخلص منها بإحضارها إلى مراكز التجميع المشار إليها والخاصة في جميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية واستغلالها من جديد.



شروط ضمان جيمّا GIMA

يُطبق ضمان B2B القياسي جيمّا GIMA لمدة 12 شهر.